



Seminario de Lingüística Antropológica



Organizadores:

Lourdes de León Pasquel
y Ariel Vázquez

PRIMERA SESIÓN

Martes 30 de enero 2018

10-12 pm. / Auditorio CIESAS
Juárez 222. Tlalpan, Ciudad de México

**LA REALIDAD MULTILINGÜE DE LA
"RECUPERACIÓN (RECLAMATION)"
DE LAS LENGUAS: TRABAJANDO CON
EL CONTACTO, LA DIVERSIDAD,
Y EL CAMBIO LINGÜÍSTICO EN
LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE
DE LENGUAS EN RIESGO**

Haley De Korne¹

Universidad de Oslo, Noruega.

Las ideologías puristas del lenguaje y de la cultura, fomentadas por los estados nacionales y la educación formal en interés de la homogeneización, se han integrado profundamente en las disciplinas relacionadas con el lenguaje, tal como la documentación lingüística, la lingüística aplicada y la educación (pedagogía, didáctica). Como resultado, la variación dialectal, los repertorios multilingües, y el cambio intergeneracional son muchas veces vistos como problemas por lingüistas y educadores. Estos actores pueden promover una norma elusiva del hablante nativo/monolingüe que corre el riesgo de excluir a los hablantes emergentes (jóvenes) y hablantes multilingües de proyectos de enseñanza o rescate de lenguas indígenas. Esta presentación examina esta tensión en el contexto de la enseñanza-aprendizaje del diidxazá, zapoteco del istmo de Tehuantepec, Oaxaca. Basada en un estudio etnográfico sobre la enseñanza del zapoteco del istmo, se analiza la ideología monolingüe que influye en la sociedad y en la educación en Oaxaca, y se destacan las estrategias de enseñanza de lenguas en riesgo ejemplificadas en las prácticas de maestros en diversos contextos educativos. Los esfuerzos de rescate o recuperación de lengua en Oaxaca, como en otras partes del mundo, chocan con la persistencia de las ideologías de origen colonial que devalúan a las lenguas indígenas, que ven el multilingüismo como una desventaja y que mantienen que las lenguas deben ser autónomas y estandarizadas. Estos docentes zapotecos confrontan el desafío trabajando para crear una comunidad de aprendizaje flexible y afirmativa, que reconoce el multilingüismo, y facilita la negociación de las tensiones sociales en torno al contacto y cambio lingüístico.

¹ (PhD Lingüística Educacional) conduce investigación y trabajo aplicado con relación a comunidades con lenguas minorizadas, educación multilingüe y política del lenguaje. Ha participado en proyectos de educación indígena en varios contextos, en particular en Oaxaca, México. Actualmente realiza un post-doctorado en el Centro de Multilingüismo en la Sociedad en la Universidad de Oslo, Noruega.